KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 april 1995 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit", heeft op 13 april 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 10 avril 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant le champ d'application de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère", a donné le 13 avril 1995 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

> "Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat de bij dit besluit bedoelde categorieën van personen er zo spoedig mogelijk dienen van op de hoogte gebracht te worden dat zij niet langer onderworpen zijn aan de verplichtingen opgelegd door voormeld koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967, had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn".

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit beoogt, met toepassing van artikel 3, 2°, van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, het toepassingsgebied van dat koninklijk besluit te wijzigen, door de in artikel 2 van dat besluit opgenomen opsomming van categorieën van personen waarop het besluit niet van toepassing is, aan te passen en er nieuwe categorieën aan toe te voegen.

Artikel 3, 2°, van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967, luidt als volgt :

> "Art. 3. De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit :
>
> 1° (...)
>
> 2° bepaalde categorieën van personen op wie het van toepassing is, hetzij zonder meer, hetzij mits bepaalde regelen uit zijn toepassingsgebied sluiten".

De aldus aan de Koning verleende bevoegdheid heeft uitsluitend op de inkrimping van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betrekking. Benevens maatregelen welke tot een dergelijke inkrimping strekken, bevat het ontwerp echter nog een aantal andere aanpassingen van de in artikel 2 van dat besluit opgenomen

opsomming van categorieën van personen (zie artikel 1, A) en D)). Die aanpassingen zijn van louter technische aard en hebben geen inhoudelijke repercussies. Om die reden kan worden gebillijkt dat ook zij in het voorliggend ontwerp worden opgenomen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

1. Het eerste, tweede, derde, vierde en zesde lid van de aanhef kunnen worden geschrapt : de erin vermelde teksten bieden immers geen rechtsgrond voor het ontwerp en het vermelden ervan in de aanhef is evenmin noodzakelijk voor een goed begrip van de ontworpen regeling.

2. In fine van het vijfde lid van de aanhef - dat, gelet op de opmerking sub 1, het eerste lid dient te worden -, schrijve men : "..., inzonderheid op artikel 3, 2°;".

Artikel 1.

1. In de opsomming van artikel 1 dient de wijziging van artikel 2, 9°, van het koninklijk besluit nr. 34 vóór de wijziging van artikel 2, 12°, van hetzelfde besluit te worden vermeld. De bepalingen onder B) en C) dienen derhalve van plaats te worden gewisseld.

2. In het ontworpen artikel 2, 12°, van het koninklijk besluit nr. 34 (artikel 1, B), van het ontwerp) is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse ("... begeleiders, officiële vertegenwoordigers, personeelsleden ...") en de Franse tekst ("... accompagnateurs, délégués, membres du personnel ..."). De beide teksten zullen bijgevolg op elkaar moeten worden afgestemd.

Nog in het ontworpen artikel 2, 12°, is niet duidelijk wat moet worden verstaan onder "officiële leveranciers van sportmanifestaties" (Fr. : "fournisseurs officiels de manifestations sportives"). Het verdient dan ook aanbeveling om in dat verband enige nadere toelichting te geven in het verslag aan de Koning.

3. In fine van het ontworpen artikel 2, 9° (artikel 1, C) van het ontwerp), wordt in de Franse tekst geschreven "... pour autant que leur séjour dans le pays ne dure pas plus de trois mois consécutifs". In tegenstelling tot wat het geval is in de Nederlandse tekst van de betrokken bepalingen, stemt die redactie in de Franse tekst niet overeen met de redactie van het ontworpen artikel 2, 12°, in fine. Het verdient aanbeveling om ter zake ook in de Franse tekst een eenvormige terminologie te hanteren.

4. Met betrekking tot het bepaalde in het ontworpen artikel 2, 16° (artikel 1, E), van het ontwerp), is aan de Raad van State medegedeeld dat met de "leerovereenkomst

erkend door één van de Gemeenschappen" wordt gedoeld op overeenkomsten in het kader van de middenstandsopleiding, terwijl de "industriële leerovereenkomst" die is welke wordt geregeld in de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst. De duidelijkheid zou ermee zijn gebaat indien in dat verband enige nadere toelichting werd gegeven in het verslag aan de Koning.

Tevens kan uit het bepaalde in artikel 45 van de voornoemde wet van 19 juli 1983 worden afgeleid dat ook de leerovereenkomsten welke in het ontwerp als "industrieel" worden bestempeld, in bepaalde gevallen een erkenning van "de bevoegde Gemeenschapsoverheid" behoeven. Hiermee rekening houdend, lijkt dan ook voor het ontworpen artikel 2, 16°, eerder de volgende redactie passend te zijn :

"16° leerlingen die wettig in België verblijven, aangeworven met een leerovereenkomst die, in voorkomend geval, moet zijn erkend door één van de Gemeenschappen;".

Artikel 2.

Het is vanuit legistiek oogpunt aangewezen om overgangsbepalingen en bepalingen betreffende de inwerkingtreding in afzonderlijke artikelen onder te brengen. Men schrijve derhalve :

"Art. (2). Dit besluit is van toepassing op de aanvragen voor arbeidsvergunningen en arbeidskaarten, welke worden ingediend vanaf de datum van de inwerkingtreding ervan.

Art. (3). Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van artikel 2, 22°, van het voormelde koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967, zoals ingevoegd bij dit besluit, dat in werking treedt op de door de Koning te bepalen datum".

Indien op dit tekstvoorstel wordt ingegaan, zal uiteraard artikel 3 van het voorliggend ontwerp moeten worden vernummerd.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Pour justifier du caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

> "Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat de bij dit besluit bedoelde categorieën van personen er zo spoedig mogelijk dienen van op de hoogte gebracht te worden dat zij niet langer onderworpen zijn aan de verplichtingen opgelegd door voormeld koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967, had ik graag dat het advies zou worden verstrekt binnen de bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten voorgeschreven termijn".

*

* *

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet, en application de l'article 3, 2°, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, de modifier le champ d'application de cet arrêté royal en adaptant l'énoncé, figurant à l'article 2 de cet arrêté, des catégories de personnes auxquelles l'arrêté ne s'applique pas et en y ajoutant de nouvelles catégories.

L'article 3, 2°, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 porte ce qui suit :

> "Art. 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :
>
> 1° (...)
>
> 2° exclure, soit purement et simplement, soit moyennant certaines modalités, de l'application de ses dispositions du présent arrêté, certaines catégories de personnes auxquelles elles s'appliquent".

Le pouvoir ainsi conféré au Roi se rapporte uniquement à la réduction du champ d'application de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967. Le projet comporte toutefois non seulement des mesures visant à une pareille réduction, mais également un nombre d'autres adaptations de l'énoncé des catégories de personnes figurant à l'article 2 de cet arrêté (voir l'article 1er, A) et D)). Ces adaptations sont d'ordre purement technique et n'ont aucune

répercussion quant au fond. Leur inscription dans le projet examiné peut donc également se justifier.

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

1. Les premier, deuxième, troisième, quatrième et sixième alinéas du préambule peuvent être supprimés : les textes qu'ils mentionnent ne procurent, en effet, pas de fondement légal au projet et leur mention dans le préambule ne s'impose pas davantage pour la bonne compréhension de la réglementation en projet.

2. A la fin du cinquième alinéa - qui, eu égard à l'observation sous 1, doit devenir le premier alinéa -, il conviendrait d'écrire : "... notamment l'article 3, 2°;".

Article 1er.

1. Dans l'énumération figurant à l'article 1er, la modification de l'article 2, 9°, de l'arrêté royal n° 34 doit être mentionnée avant celle de l'article 2, 12°, du même arrêté. Il faut dès lors permuter les points B) et C).

2. A l'article 2, 12°, en projet de l'arrêté royal n° 34 (article 1er, B), du projet), il y a une

discordance entre le texte français ("... accompagnateurs, délégués, membres du personnel ...") et le texte néerlandais ("... begeleiders, officiële vertegenwoordigers, persooneelsleden ..."). Il y aura lieu, par conséquent, d'harmoniser les deux textes.

Toujours à l'article 2, 12°, en projet, on n'aperçoit pas clairement ce qu'il faut entendre par "fournisseurs officiels de manifestations sportives" (en néerlandais : "officiële leveranciers van sportmanifestaties"). Il est recommandé, dès lors, de fournir quelques précisions à ce propos dans le rapport au Roi.

3. A la fin de l'article 2, 9°, en projet (article 1er, C), du projet), le texte français porte "... pour autant que leur séjour dans le pays ne dure pas plus de trois mois consécutifs". Contrairement au texte néerlandais des dispositions considérées, l'énoncé du texte français ne concorde pas avec celui de la fin de l'article 2, 12°, en projet. Il est recommandé, à cet égard, d'employer également une terminologie uniforme dans le texte français.

4. En ce qui concerne la règle énoncée à l'article 2, 16°, en projet (article 1er, E), du projet), il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'expression "Contrat d'apprentissage reconnu par l'une des Communautés" recouvre les contrats conclus dans le cadre de la formation des classes moyennes, alors que le "contrat d'apprentissage industriel" est celui qui est réglé par la loi du 19 juil-

let 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés. Il serait préférable, dans l'intérêt de la clarté, de fournir quelques précisions à ce propos dans le rapport au Roi.

En outre, il peut s'inférer de l'article 45 de la loi précitée du 19 juillet 1983 que, dans certains cas, les contrats d'apprentissage que le projet qualifie d'"industriels" doivent également être agréés par l'"autorité compétente de la Communauté". Compte tenu de cette précision, la rédaction suivante paraît, dès lors, plutôt convenir à l'article 2, 16°, en projet :

"16° aux apprentis séjournant légalement en Belgique, engagés dans les liens d'un contrat d'apprentissage qui doit être agréé, le cas échéant, par l'une des Communautés;".

Article 2.

Du point de vue de la légistique, il est recommandé de faire figurer dans les articles distincts les dispositions transitoires et les dispositions relatives à l'entrée en vigueur. On écrira dès lors :

"Art. (2). Le présent arrêté s'applique aux demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail introduites à partir de la date de son entrée en vigueur.

Art. (3). Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge, à l'exception de l'article 2, 22°, de l'arrêté royal n° 34 précité du 20 juillet 1967, inséré par le présent arrêté, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi".

Si cette proposition de texte est retenue, il faudra à l'évidence modifier la numérotation de l'article 3 du projet examiné.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitter,
Madame : président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME, staatsraden,
Messieurs : D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VANDERHAEGEN.